

## **Alessandro Mordini**

Non solo l'Argentina. I nostri compaesani sono emigrati anche altrove, e non pochi, e non in pochi posti. Come è successo a uno dei nostri poeti maggiori, Lisà Mordini, che non poteva far mancare il ricordo di questo "pezzo" così importante della sua vita nella sua poesia.

Nei versi che seguono c'è il racconto, ricco di emozione, di un incontro insperato nella stazione di Francoforte. In mezzo a tanto vociare incomprensibile, quindi in mezzo a tanto silenzio, una voce amica riporta subito nel cuore le immagini care del proprio paese.

Quante volte, trovandoci all'estero, abbiamo fatto festa a un concittadino che vi abbiamo incontrato, con il quale, magari, nemmeno ci si salutava quando ci si incontrava nelle strade del Porto.

E' la forza del richiamo delle radici, che non è una favole, ma una realtà ben forte e viva.

### **'Na 'oce amica<sup>1</sup>**

*Sentiu a lluccà<sup>2</sup>  
a chiamà – Oh Lisà!  
Oh nguercitu  
eccheme quaggio'!-  
(Nun pole èsse  
cu' ce pensu affà?!)  
C'eu nte le recchie  
la 'oce de Nicò.  
Pensate v'altri  
In dù lu 'àu<sup>3</sup> a 'ncuntrà...  
Drent'a la stazió  
de Franguforte  
-Oh Nicò  
'ncora tu sai qua?!  
Quanti saremu  
a patì 'sta sòrta???  
'Na fregna cusci  
edè capetata a mme:  
'agu in Germania*

---

<sup>1</sup> *Jècce cu' mme* – ed. A.M., Ancona, 1999.

<sup>2</sup> Chiamare forte, urlare.

<sup>3</sup> Dove vado a incontrarlo.

*e, mancu su' riatu,  
quann'èru rmastu  
propiu da per me,  
cu' Nicò Ovi<sup>4</sup>  
iu me su' 'ncuntratu.  
Edè statu cume  
se 'éssi 'istu el sole,  
i casotti, j umbrelló,  
le 'éle...  
C'èu el còre gonfiu  
quannu su' partitu...  
'Na 'óce amica  
e me su' 'ncuraggitu!  
Adè, tutte quante le 'ò  
che ce 'ncuntramu,  
'nanz'el caffè  
o ggió da pia<sup>5</sup> del Portu  
pe' recurdà quel giornu  
ce bagiamu,  
cume nte la stazió  
de Franguforte.*

La poesia ha un seguito. Scritta nel giugno 1966, quando venne letta per la prima volta a Porto Recanati, molti anni dopo, Nicò Ovi era morto. E allora Lisà ha aggiunto una strofa:

*Adè, quannu sarà  
che môru 'ncora iu  
e, 'ncora se "de là"  
edè tantu grannu  
chi lu sa  
che nu' 'ulésse Ddiu  
che ce 'ncuntramu 'ncó  
in qué l'altru monnu...*

---

<sup>4</sup> Raimondo Giri, detto Ovi.

<sup>5</sup> Giù in fondo al Porto, vale a dire a sud. Da noi si dice: 'agu in giò per significare, appunto, a sud, e 'agu in su per dire che si va a nord.

## ***A Mar del Plata***<sup>6</sup>

Tutto diverso a Mar del Plata. Qui, al contrario di Francoforte, si capisce tutto, o quasi, quel ci si dice intorno. Tanto che si ha la sensazione di non trovarsi all'estero. Lisà sente di vivere una grande sensazione di orgogliosa gioia paesana... ma non è che un sogno.

*Stacéu magnennu  
ch'edèru nt'un bapore.<sup>7</sup>  
Un viaggu longu  
eppò, semu 'riati:  
a Mar del Plata,  
'ndacéu a truà' el laóru...  
E me mancàa 'n bel po'  
ell' Ortu d'í Frati.<sup>8</sup>  
Del brudettu, iu  
sentiu ell'udore  
e d'í pinocchi  
de su pp'í Mutilati<sup>9</sup>  
de Quaranti<sup>10</sup>  
me paréa el motore  
e la lancetta de zi' Furtunatu.  
Capìu 'gni cò'  
quannu sentiu a descure  
oh, me paréa  
de èssemme sbajatu...  
Nun ce se crede,  
'ncora de là del maru  
se parla cume  
a Portu Ricanati.  
'Sta parlata nostra  
tantu cara  
chi lu sa se in quante parte  
'jè parlata?  
Nu' 'édeu ell'ora*

---

<sup>6</sup> Scantafuale – Edizioni A.M., 2002 – pp.78/79.

<sup>7</sup> Vapore, nave.

<sup>8</sup> L'Oratorio Salesiano.

<sup>9</sup> Collina di Montatrice. Subito dopo la prima guerra mondiale vi fu istituita una colonia per i figli di Mutilati e Invalidi del lavoro, soprattutto delle campagne.

<sup>10</sup> Moroni, proprietario di un motopeschereccio.

*de rpià el bapore...  
'Na criatura che piagne  
m'ha svejatu...*

### **Gni 'ò...<sup>11</sup>**

Chiudo qui con Alessandro Mordini, che pure ha scritto altre belle poesie sull'emigrazione (spero di poterle pubblicare altrove), con un appello alla tolleranza. Ce ne è grande bisogno in un paese dove, al di là di certe giuste regole che i suoi ospiti sono tenuti a rispettare (e qui il pugno della Repubblica dovrebbe essere un po' più fermo); troppo spesso sembra prevalere una tendenza xenofoba favorita dalla cialtroneria di qualche schieramento politico di chiara marca razzista. Chiamiamo le cose con il loro nome; simili vergogne civili non dovrebbero trovare cittadinanza nel territorio della Repubblica.

*'Gni' 'ò che 'ncontru  
un neru, un tunesinu;  
un cinesu, un albanesu  
o un marucchinu,  
me 'jè pensatu  
quannu qué la 'ò,<sup>12</sup>  
'sta sorta cchi  
'éa tuccatu a nnó.  
Intanto, nun capimi  
la parlata...  
E tutte quante  
quelle umiliazió?!?!?!  
La casa nostra  
che l'émi lassata...  
E 'ssi "puretti"  
stanne peggio 'ncó.  
E quante le gente  
che nu' li pòle 'éde...  
E quanti sagrefici  
notte e giurnu?!  
(Mancu 'na sedia*

---

<sup>11</sup> *Le scantafaulè de nonnu Lisà* – Quaderno 24, p.18 – Inedito.

<sup>12</sup> Quella volta, tempo fa.

*pe' mettesse a sede)  
E mancu el tempu  
de guardasse tonnu.  
Dalongu  
se sta male un bellu po'.  
Almancu  
un buccó de cumpasció !*